

Racc. n. / *Samm. Nr.* 81 del / vom 22.11.2016

Provincia Autonoma di Bolzano / *Autonome Provinz Bozen*

Ripartizione 11 - Ufficio Affari Amministrativi

Abteilung 11 - Amt für Verwaltungsangelegenheiten

Verbale della procedura negoziata ai sensi degli articoli 26 e 27 della L.P. n. 16 d.d.

17.12.2015 e s.m.i. svolta con modalità telematica

Niederschrift des Verhandlungsverfahrens nach Artikeln 26 und 27 des L.G. Nr. 16

vom 17.12.2015 i.g.F. in elektronischer Form

per l'appalto dei seguenti lavori:

Moso in Passiria – Risanamento del ponte al km 4,850 della S.P. 115

zur Vergabe folgender Arbeiten:

Moos in Passeier – Sanierung der Brücke bei Km 4,850 der L.S. 115

23.03.P.115.4

Tabaus Nr. / n. 44/2016

Einheitscode / Codice CUP: B54E11000000003

Code / Codice CIG: 6851104DDC

Il giorno 22.11.2016 con inizio alle ore 10.10 a Bolzano, Piazza Silvius Magnago 10, nella sala riunioni dell'Ufficio Affari Amministrativi, viene espletata la procedura negoziata per l'appalto dei sopra indicati lavori.

Am 22.11.2016 mit Beginn um 10.10 Uhr wird im Sitzungssaal des Amtes für Verwaltungsangelegenheiten in Bozen, Silvius-Magnago-Platz 10, das Verhandlungsverfahren für die Vergabe des oben genannten Bauauftrages durchgeführt.

Le funzioni di Autorità di gara, sono esercitate da:

Die Aufgaben des Wettbewerbsbeauftragten werden wahrgenommen von:

- Avv. / R.A. Lara Boccuzzi, Direttrice Reggente dell'Ufficio Affari Amministrativi, delegata dal Direttore della Ripartizione Infrastrutture / *geschäftsführende Direktorin*

*des Amtes für Verwaltungsangelegenheiten, als Bevollmächtigte des
Abteilungsdirektors der Abteilung Tiefbau;*

Assumono la funzione di testimoni / *Als Zeugen fungieren:*

- Geom. Stefano Drago, funzionario della Ripartizione 10 - Infrastrutture in qualità di
RUP / *Beamter der Abteilung 10 - Tiefbau als Verfahrensverantwortlicher;*
- - Rag. Maria Pia Nigro, funzionaria dell'Ufficio Affari Amministrativi / *Beamtin des
Amtes für Verwaltungsangelegenheiten;*

Rag. Maria Pia Nigro, assume la funzione di redigere il processo verbale / - *übernimmt
die Funktion der Protokollführerin.*

È altresì presente il Sig. Volante Massimo, delegato dal legale rappresentante,
Signora Kofler Dorotea, dell'impresa Passeirer Bau S.r.l., partecipante alla gara.

*Herr Volante Massimo, bevollmächtigt von Frau Kofler Dorotea, gesetzlicher Vertreter
der Baufirma Passeirer Bau G.m.b.H., welche an der Ausschreibung teilnimmt, ist
auch anwesend.*

Premesso

Es wird vorausgeschickt,

- che è stato approvato e validato il progetto esecutivo dell'intervento ed è stato
impegnato l'importo necessario per consentire l'esecuzione dei lavori;
- *dass das Ausführungsprojekt des Bauvorhabens genehmigt und validiert und der für
die Ausführung der Arbeiten notwendige Betrag zweckgebunden wurde;*
- che la suddetta gara viene svolta su incarico della Ripartizione 10 – Infrastrutture che
ha inoltrato la richiesta di indizione di gara e la rosa di candidati da invitare;
- *dass die oben genannte Ausschreibung im Auftrag der Abteilung 10 - Tiefbau
durchgeführt wird, welche das Ansuchen um Veranlassung einer Ausschreibung und
die Liste der ausgewählten einzuladenden Kandidaten eingereicht hat;*

- è stata indetta una procedura negoziata ai sensi degli articoli 26 e 27 della L.P. n. 16 d.d. 17.12.2015 e s.m.i. con modalità telematica in data 02.11.2016, con invio richiesta offerta alle seguenti ditte:

- dass im Sinne der Artikel 26 und 27 des L.G. Nr. 16 vom 17.12.2015 i.g.F. ein Verhandlungsverfahren zur Vergabe des Bauauftrages in elektronischer Form am 02.11.2016 veranlassen wurde; folgende Firmen sind eingeladen worden:

1	ALPENBAU S.R.L. / G.M.B.H.
2	ROLAND GUFLER
3	C9 COSTRUZIONI S.R.L. / G.M.B.H.
4	DE.CO.BAU S.R.L. / G.M.B.H.
5	GOLLER BOEGL S.R.L. / G.M.B.H.
6	MARX S.P.A. / A.G.
7	MOOSMAIR S.R.L. / G.M.B.H.
8	NORDBAU PESKOLLER S.R.L. / G.M.B.H.
9	PASSEIRER BAU S.R.L. / G.M.B.H.
10	ROTTENSTEINER HEINRICH & CO. S.N.C. / O.H.G.
11	UNIROCK S.R.L. / G.M.B.H.
12	WIPPTALER BAU S.P.A / A.G.

- che l'aggiudicazione ha luogo in base al criterio del prezzo più basso secondo il metodo dell'offerta prezzi unitari ai sensi dell'articolo 95 del D.Lgs. n. 50/2016 e art. 33 della L.P. 16/2015 e s.m.i. (importo complessivo dei lavori pari a € 374.091,87 di cui € 62.163,10 per costi per la sicurezza).

- dass der Zuschlag auf Grund des Kriteriums des günstigsten Preises nach dem Verfahren des Angebotes von Einheitspreisen nach Artikel 95 des G.v.D. Nr. 50/2016 und Art. 33 des L.G. Nr. 16/2015 i.g.F. (Gesamttrag der Arbeiten von 374.091,87 € davon 62.163,10 € für die Sicherheitskosten) erfolgt.

Si apre la gara e viene dichiarato che sono pervenute n. 7 offerte in via telematica. Si dà atto che le offerte sono pervenute entro il termine stabilito nella lettera d'invito dai seguenti concorrenti:

Die Ausschreibung wird eröffnet und es wird mitgeteilt, dass Nr. 7 Angebote elektronisch eingetroffen sind. Es wird festgestellt, dass sie von den nachfolgenden angeführten Bewerbern innerhalb des im Einladungsschreiben festgesetzten Termins übermittelt wurden:

1	ALPENBAU S.R.L. / G.M.B.H.
2	MOOSMAIR S.R.L. / G.M.B.H.
3	NORDBAU PESKOLLER S.R.L. / G.M.B.H.
4	C9 COSTRUZIONI S.R.L. / G.M.B.H.
5	ROLAND GUFLE
6	GOLLER BOEGL S.R.L. / G.M.B.H.
7	PASSEIRER BAU S.R.L. / G.M.B.H.

L'Autorità di gara verifica in primo luogo la presenza, nelle offerte trasmesse, della documentazione prevista nella lettera d'invito. Procedo quindi all'esame della documentazione amministrativa.

Die Wettbewerbsbehörde überprüft vorerst, ob in den vorgelegten Angeboten die im Einladungsschreiben vorgesehenen Unterlagen enthalten sind, danach überprüft sie die Verwaltungsunterlagen.

L'Autorità di gara decide di aggiornare la seduta per un esame più approfondito della documentazione amministrativa presentata dai concorrenti e comunicherà l'esito del controllo definitivo nella prossima seduta pubblica, a data da definirsi, che verrà comunicata tramite il portale.

Die Wettbewerbsbeauftragte entscheidet für eine tiefere Überprüfung der von den Bewerbern eingereichten Verwaltungsunterlagen die Sitzung aufzuheben und sie wird das Ergebnis der endgültigen Kontrolle in der nächsten öffentlichen Sitzung mitteilen.

Das Datum der Sitzung ist noch festzulegen und es wird über das Portal mitgeteilt, wann sie stattfinden wird.

La seduta viene tolta alle ore 10.25.

Die Sitzung endet um 10.25 Uhr.

L'Autorità di gara / *Die Wettbewerbsbeauftragte*

Avv. / R.A. Lara Boccuzzi

(sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet)

Il testimone / *Der Zeuge*

Geom. Stefano Drago

(sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet)

La testimone e incaricata di redigere il processo verbale

Die Zeugin und Protokollführerin

Rag. Maria Pia Nigro

(sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet)